

King James 1769 Version

King James Paraphrase

Chapter 1

(1) Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)
 (2) And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:
 (3) Grace *be* to you and peace from God the Father, and *from* our Lord Jesus Christ,
 (4) Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:
 (5) To whom *be* glory for ever and ever. Amen.
 (6) I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:
 (7) Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.
 (8) But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.
 (9) As we said before, so say I now again, If any *man* preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.
 (10) For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.
 (11) But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.
 (12) For I neither received it of man, neither was I taught *it*, but by the revelation of Jesus Christ.

Chapter 1

(1) Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, Who raised Him from the dead;)
 (2) And all the brothers who are with me, to the churches of Galatia:
 (3) Grace *be* to you and peace^a from God the Father, and *from* our Lord Jesus Christ,
 (4) Who gave Himself for our sins, that He might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:
 (5) To Whom *be* glory forever and ever. Amen {let it be}.
 (6) I marvel that you are so soon removed from Him Who called you into the grace of Christ to another gospel:
 (7) Which is not another; but there are some who trouble you, and would pervert the gospel of Christ.
 (8) But though we, or an angel from heaven, preaches any other gospel to you than that which we have preached to you, let him be accursed.
 (9) As we said before, so I say now again, If any *man* preaches any other gospel to you than what you have received, let him be accursed.
 (10) Because do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? Because if I yet pleased men, I would not be the servant of Christ.
 (11) But I certify *to* you, brothers, that the gospel which was preached by me is not after man.
 (12) Because I neither received it from man, neither was I taught *it*, but by the revelation of Jesus Christ.

1:3a – Grace and Peace – grace always precedes peace – Rom. 1:7; I Cor. 1:3; II Cor. 1:2; Eph. 1:2; Phil. 1:2; Col. 1:2; I Thes. 1:1; II Thes. 1:2; I Tim. 1:2; II Tim. 1:2; Tit. 1:4; Philemon 1:3; I Pet. 1:2; II Pet. 1:2; II Jn. 1:3 – grace means receiving something as a free gift that is totally undeserved

{48} Galatians

King James Version

(13) For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:
(14) And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.
(15) But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called *me* by his grace,
(16) To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:
(17) Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.
(18) Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.
(19) But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.
(20) Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.
(21) Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;
(22) And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:
(23) But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.
(24) And they glorified God in me.

King James Paraphrase

(13) Because you have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:
(14) And profited in the Jews' religion above many my equals in my own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my forefathers.
(15) But when it pleased God, Who separated me from my mother's womb, and called *me* by His grace,
(16) To reveal His Son in me, that I might preach Him among the heathen {ungodly}; I did not immediately confer with flesh and blood:
(17) Neither did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again to Damascus.
(18) Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and stayed with him fifteen days.^b
(19) But I saw none of the other apostles, except James the Lord's brother.^c
(20) Now the things which I write to you, indeed, before God, I do not lie.
(21) Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;
(22) And was unknown by face to the churches of Judaea which were in Christ:
(23) But they had heard only, That he who persecuted us in times past now preaches the faith which he once destroyed.
(24) And they glorified God in me.

1:18b – Acts 9:26f

1:19c – James – the Lord's brother – Mat. 12:47; 13:55; Mk. 3:31; 6:3; Acts 12:11; 15:13; 20:18